

استمارة تحديث بيانات الزبون (اعرف زبونك) للأفراد

Know Your Customer (KYC) Detail Update Form for Individuals

Note: Kindly fill the form in BLOCK letters and sign in the appropriate space only after reading the terms and conditions available on www.bankmuscat.com. The terms and conditions which apply to operating this account form an integral part of this form. PLEASE COMPLETE IN FULL AND TICK WHEREVER APPLICABLE. All fields marked with (*) are mandatory.

Please attach copy of below as applicable:

- National ID for Omanis.
 Resident ID for Expats.
 Passport for Non-Resident Customers.

ملاحظة: الرجاء تعبئة الإستمارة بحروف كبيرة والتوقيع في المساحات المخصصة للتوقيع بعد قراءة الشروط والأحكام المتوفرة في www.bankmuscat.com. تشكل الشروط والأحكام التي تنطبق على تفعيل هذا الحساب جزء لا يتجزأ من استمارة الطلب هذه. يرجى تعبئتها كليا ووضع علامة في الخانات المطلوبة (كل الخانات بإشارة * هي خانات إلزامية).

يرجى إرفاق نسخة وفقا للمطلوب:

بطاقة شخصية للعمانيين

بطاقة الإقامة

جوار السفر للزبان غير المقيمين

Date:

التاريخ:

رقم البطاقة الشخصية:..... Legal ID Number:.....

Customer Name:..... إسم الزبون:.....

Account Number: رقم الحساب:

Personal Information	المعلومات الشخصية
Mobile / GSM Number: Please use ATM or Internet banking to update, if required.	رقم الهاتف النقال: يرجى استخدام الصراف الآلي أو الخدمات المصرفية عبر الإنترنت لتحديث البيانات، إذا لزم.
Email: <input type="checkbox"/> No change to existing record with bank <input type="checkbox"/> New Email ID (Please provide below in capital letters)	البريد الإلكتروني: <input type="checkbox"/> لا يوجد تغييرات للبيانات السابقة مع البنك <input type="checkbox"/> البريد الإلكتروني الجديد (الرجاء تعبئة الآتي بحروف كبيرة)
<input type="text"/> ملحوظة: لتحديث عنوان بريدك الإلكتروني مقابل بطاقتك الإئتمانية، يرجى استخدام نموذج الخدمات الإضافية لبطاقة الإئتمان. Note: For updating your email address against your credit card please use the "Credit Card - Additional Services" form.	
*Country of Birth:	*بلد الميلاد:
*Marital Status: <input type="checkbox"/> Unmarried <input type="checkbox"/> Married <input type="checkbox"/> Divorced <input type="checkbox"/> Widow	* الحالة الإجتماعية: <input type="checkbox"/> غير متزوج <input type="checkbox"/> متزوج <input type="checkbox"/> مطلق <input type="checkbox"/> أرمل
*Name desired on Debit card:	* الإسم المرغوب باستخدامه على بطاقة الخصم المباشر:
<input type="text"/>	
Mailing Address: (If available)	عنوان البريد: (إن وجد)
PO Box : PC Code :	ص.ب: الرمز البريدي:
Location:.....	الموقع:
*Residence Address: (Proof Required in case of Non-Resident) Note: Non Resident customers to provide their home country address.	*عنوان الإقامة (مطلوب الإثبات في حالة غير مقيم) ملاحظة: لغير المقيمين بتوفير عنوان الإقامة الدائم
Address:.....Nearest Landmark:.....	العنوان: أقرب معلم:
House/Flat Number:.....Building Number:	رقم المنزل/الشقة: رقم المبنى:
Way Number:PC:	رقم السكة: الرمز البريدي:
Wilayat/City:.....	الولاية/المدينة:
Third Party Marketing: I/We consent to share my data with the bank's third party affiliates and partners for the purpose of marketing and surveys <input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No (Default, if no option selected)	تسويق الطرف الثالث: أوافق/نوافق على مشاركة بياناتي مع شركاء البنك والشركات التابعة بغرض التسويق واستلام الاستبيانات <input type="checkbox"/> نعم <input type="checkbox"/> لا (عدم وجود رد، إذا لم يتم تحديد أي خيار)

Disability / Illiterate (fill only if applicable)	الزبائن من ذوي الإعاقة والأُميين (أكمل فقط إذا ينطبق)
Disability Card No. or [] select if no card available Select from following: If Blind * <input type="checkbox"/> Can read Braille <input type="checkbox"/> Cannot read Braille <input type="checkbox"/> Physical Disability (Unable to sign)* <input type="checkbox"/> Illiterate* <input type="checkbox"/> Disabled (Can read, write, sign) <input type="checkbox"/> Mental Disability If Hearing disability <input type="checkbox"/> Use Sign language <input type="checkbox"/> No Sign language * Complete additional *Customers with Disability form*	رقم بطاقة الزبون من ذوي الإعاقة..... أو <input type="checkbox"/> اختر إذا كانت البطاقة غير متوفرة اختر مما يلي إذا كان معاق - بصريًا <input type="checkbox"/> يمكنه قراءة برايل <input type="checkbox"/> لا يمكنه قراءة برايل <input type="checkbox"/> إعاقة جسدية (غير قادر على التوقيع)* <input type="checkbox"/> أُمي* <input type="checkbox"/> ذوي الإعاقة (يمكنه القراءة والكتابة والتوقيع) <input type="checkbox"/> الإعاقة العقلية إذا كانت الإعاقة السمعية <input type="checkbox"/> يستخدم لغة الإشارة <input type="checkbox"/> لا توجد لغة إشارة * أكمل "استمارة ذوي الاعاقة" الإضافية

* Monthly Income/ Expected Monthly Account Activity(OMR) <input type="checkbox"/> أكثر من 0... <input type="checkbox"/> 0... - ٢0٠١ <input type="checkbox"/> ٢0٠٠ - ١٠٠١ <input type="checkbox"/> ١٠٠٠ - 0٠٠ <input type="checkbox"/> Below 500 <input type="checkbox"/> 500 - 1000 <input type="checkbox"/> 1001 - 2500 <input type="checkbox"/> 2501 - 5000 <input type="checkbox"/> More than 5000	*الدخل الشهري/ نشاط الحساب الشهري المتوقع (بالريال العماني): <input type="checkbox"/> أقل من 0٠٠ <input type="checkbox"/> ١٠٠٠ - 0٠٠
--	--

* Employment Details: Are you employed? <input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No If unemployed, Please select from following: <input type="checkbox"/> Job Seeker <input type="checkbox"/> Housewife <input type="checkbox"/> Student <input type="checkbox"/> Retired <input type="checkbox"/> Household Worker <input type="checkbox"/> Minor (Age 15 to 17) <input type="checkbox"/> Child (Age Below 15)	*الحالة الوظيفية: هل أنت موظف؟ <input type="checkbox"/> نعم <input type="checkbox"/> لا إذا كنت لا تعمل، يُرجى الإختيار من التالي: <input type="checkbox"/> باحث عن العمل <input type="checkbox"/> ربة منزل <input type="checkbox"/> طالب <input type="checkbox"/> متقاعد <input type="checkbox"/> عامل منزل <input type="checkbox"/> قاصر (بين ١٥-١٧ سنة) <input type="checkbox"/> طفل (العمر تحت ١٥)
--	--

*Employment Information (Applicable only if Employed)	*بيانات العمل (ينطبق فقط إذا كنت تعمل)
Salary Transferred to my Bank Muscat Account? Yes, (move to the next section) <input type="checkbox"/> نعم (انتقل للقسم التالي) No, (please provide the below details) <input type="checkbox"/> لا (أذكر التفاصيل أدناه) Name of Employer/Business: Employer's Address: PO Box: PC Code: Location: Your Present Position:	يتم تحويل الراتب إلى حساب بنك مسقط؟ اسم جهة العمل/المؤسسة: عنوان صاحب العمل: ص.ب:..... الرمز البريدي:..... الموقع: المسمى الوظيفي الحالي:

Employment Sector (Select one): Self Employed/Investor <input type="checkbox"/> رائد أعمال / مستثمر <input type="checkbox"/> Private <input type="checkbox"/> خاص Business Owner <input type="checkbox"/> صاحب مهنة حرة <input type="checkbox"/> Semi Government <input type="checkbox"/> شبه حكومي	قطاع العمل (اختر واحد من التالي): Government <input type="checkbox"/> حكومي
*Employment Proof: Staff ID Card <input type="checkbox"/> بطاقة هوية الموظف <input type="checkbox"/> Lastest Salary or Pay Slip <input type="checkbox"/> آخر قسيمة راتب <input type="checkbox"/> Letter from Employer / Salary Certificate <input type="checkbox"/> رسالة من صاحب العمل <input type="checkbox"/> Commercial Registration (CR) for Self Employed only / Business owner <input type="checkbox"/> السجل التجاري لأصحاب الأعمال الحرة فقط/رائد أعمال <input type="checkbox"/>	دليل على العمل/التوظيف: رسالة من صاحب العمل <input type="checkbox"/> آخر قسيمة راتب <input type="checkbox"/> بطاقة هوية الموظف <input type="checkbox"/> رسالة من صاحب العمل / شهادة الراتب <input type="checkbox"/>

*US Indicia (FATCA)	*معايير الإمتثال الضريبي الأمريكي للحسابات الأجنبية (فاتكا)
Are you holder of any of the following: US Tax Resident <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> لا <input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> نعم Address / Telephone Number in US <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> لا <input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> نعم US Nationality / Green Card <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> لا <input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> نعم Make ongoing payments to the US <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> لا <input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> نعم If you have answered any of the above as Yes, Please fill separate FATCA form.	هل أنت من حملة أي من التالي: خاضع لأي ضرائب في الولايات المتحدة الأمريكية <input type="checkbox"/> لا <input type="checkbox"/> نعم عنوان/هاتف في الولايات المتحدة الأمريكية <input type="checkbox"/> لا <input type="checkbox"/> نعم الجنسية الأمريكية/البطاقة الخضراء <input type="checkbox"/> لا <input type="checkbox"/> نعم دفعات جارية لأي جهة في الولايات المتحدة الأمريكية <input type="checkbox"/> لا <input type="checkbox"/> نعم إذا كانت إجابتك نعم على أي مما سبق، يرجى تعبئة استمارة الإمتثال الضريبي للحسابات الخارجية

*Common Reporting Standard (CRS)	*المعايير الموحدة للإبلاغ الضريبي
Are you a tax resident in any country other than Sultanate Oman? Yes, (Provide details below) <input type="checkbox"/> نعم (أذكر التفاصيل أدناه) No <input type="checkbox"/> لا	هل أنت مقيم في دولة ضمن نظام الضرائب بخلاف سلطنة عمان؟ نعم (أذكر التفاصيل أدناه) <input type="checkbox"/> لا <input type="checkbox"/>

Please complete the following table indicating (i) where the Account Holder is tax resident and (ii) the Account Holder's TIN (Tax Identification Number) for each country/jurisdiction indicated. If the Account Holder is tax resident in more than three countries/ jurisdictions, please use a separate sheet. if a TIN is unavailable please provide the appropriate reason A,B or C as indicated below:

Reason A: The country / jurisdiction where the Account Holder is resident does not issue TINs to its residents.

Reason B: The Account Holder is otherwise unable to obtain a TIN or equivalent number **(Please explain why you are unable to obtain a TIN in the below table if you have selected this reason).**

Reason C: No TIN is required. (Note. Only select this reason if the domestic law of the relevant jurisdiction does not require the collection of the TIN issued by such jurisdiction).

الرجاء تعبئة الجدول أدناه لتحديد (أ) في أي بلد يخضع صاحب الحساب لنظام الضرائب، (ب) رقم التعريف الضريبي لصاحب الحساب المذكور في كل دولة. إذا كان صاحب الحساب مقيم بنظام ضريبي في أكثر من ثلاث دول يرجى استخدام استمارة ثانية. إن لم يتوفر الرقم الضريبي الرجاء ذكر السبب أو (ج) حسب ما هو مذكور أدناه:

السبب أ: الدولة التي يقيم فيها صاحب الحساب لا تستخدم نظام الرقم التعريفي الضريبي.
السبب ب: لا يستطيع صاحب الحساب الحصول على الرقم التعريفي الضريبي أو ما شابهه **(يرجى ذكر السبب في الجدول أدناه)**

السبب ج: لا يتطلب الحصول على الرقم التعريفي الضريبي (يرجى اختيار هذا السبب إذا كان القانون في البلد الأصلي لا يتطلب الحصول على الرقم الصادر من هذا البلد) إذا كان الرقم التعريفي الضريبي غير متوفر، اختر من الأسباب أ، ب أو ج كما ذكر أعلاه).

المتقدم الرئيسي/بلد احتساب الضريبة		الرقم التعريفي الضريبي	إن لم يتوفر الرقم الضريبي الرجاء ذكر السبب أ، ب أو ج حسب ما هو مذكور أدناه:
Country/Jurisdiction of tax residence		TIN	If no TIN available, select reason A, B or C as explained above
1		١	السبب ب Reason B:..... السبب أ Reason A <input type="checkbox"/> السبب ج Reason C <input type="checkbox"/>
2		٢	السبب ب Reason B:..... السبب أ Reason A <input type="checkbox"/> السبب ج Reason C <input type="checkbox"/>
3		٣	السبب ب Reason B:..... السبب أ Reason A <input type="checkbox"/> السبب ج Reason C <input type="checkbox"/>

* Politically Exposed Person (PEP) / Prominent Position

PEP means currently or was formerly entrusted with a prominent public function in any country. This includes currently or formally serving. Direct relative or "family members" includes Parent, Child, Spouse, Sibling, In law and in case of step parent- spouse, adopted child, step-child, adopted sibling, step- sibling and in laws. "Close associates" means a Colleagues or Personal advisors or business partner or have business relationship with PEP.

- Head of Government, President, Prime Minister, Minister and their deputies or any other equivalent position
- Advisors/Consultants of the head of state, prime ministers, minister and other equivalent position or bodies affiliated to Head of Government
- Head and Assistant of religious groups outside the Sultanate
- Important political party officials (Head, Secretary General)
- Any appointment based on Royal Decree
- Member of the Royal Family
- Rank of Colonel and above (Army, Navy, Air force, ROP, intelligence, investigation or law enforcement agency)
- Board members, President, Senior executive upwards (i.e. Vice President) of Central Banks
- Board members, Directors (CEO), Deputy Directors of government owned company
- Ambassador, Counselor, First Secretary, Charges d' affairs or Embassy Attache'
- Member of parliament, Shura Council, Oman Council, State council; or any equivalent body
- Judges of all Court level
- Board members, Directors (CEO), Deputy Director of an international organization (such as UN, WHO, UNESO..etc.)

شخص معرض سياسياً / شاغلي المناصب الرفيعة

شخص معرض سياسياً بحكم منصبه هو الشخص الذي يشغل حالياً أو كان يشغل سابقاً وظيفة عامة بارزة في أي بلد. هذا يشمل الأقرباء المباشرين أو "أفراد الأسرة" الوالد، والابن، والزوج، والأشقاء، بموجب القانون والأبناء بالتبني وأبناء الزوج أو الزوجة، والأخوة بالتبني، وأقارب الزوجة. "الزملاء المقربون" هم الزملاء أو المستشارين الشخصيين أو شريك العمل أو لديهم علاقة عمل مع شخص معرض سياسياً بحكم منصبه.

- رئيس حكومة، رئيس، رئيس وزراء، وزير، نوابهم وما يعادلهم
- مستشارو رئيس دولة/ رؤساء وزراء ووزراء ووظائف أو هيئات مماثلة أخرى تابعة لرئيس حكومة
- رئيس ونائب رئيس جماعات دينية خارج السلطنة
- مسؤولي أحزاب سياسية مهيمنة خارج السلطنة (رئيس وأمين عام)
- أي شخص يتم تعيينه بموجب مرسوم سلطاني
- عضو في العائلة المالكة الكريمة - داخل السلطنة وخارجها
- رتبة عقيد وما فوق (في المؤسسات العسكرية أو الأمنية أو وكالة إنفاذ القانون)
- أعضاء مجلس الإدارة، ورئيس تنفيذي للبنوك المركزية، ونوابهم وما يعادلهم
- أعضاء مجلس الإدارة، رئيس تنفيذي، ونوابه ومن في حكمهم في شركات مملوكة للحكومة
- سفير، مستشار، سكرتير أول، قائم بأعمال "الشؤون أو الملحق بالسفارة"
- عضو مجلس الشورى ومجلس عمان ومجلس الدولة أو أي هيئة مكافئة خارج السلطنة
- القضاة في المحاكم بمختلف درجاتها
- أعضاء مجلس الإدارة، رئيس تنفيذي ومن في حكمه، نائب مدير منظمة دولية (مثل الأمم المتحدة، منظمة الصحة العالمية، اليونسكو. إلخ.)

مقدم الطلب الأول	إقرار
لا <input type="checkbox"/> نعم <input type="checkbox"/>	أ هل أنت شخص معرض سياسياً بحكم منصبه حالياً أو سابقاً؟
	إذا كانت إجابتك نعم، فأنا : عماني () ، أجنبي () ، مسؤول في منظمة دولية () ، مسؤول في منظمة غير حكومية ()
لا <input type="checkbox"/> نعم <input type="checkbox"/>	ب هل أنت أحد أفراد أسرة شخص معرض سياسياً بحكم منصبه حالياً أو سابقاً؟
لا <input type="checkbox"/> نعم <input type="checkbox"/>	ج هل أنت زميل ، قريب لشخص معرض سياسياً بحكم منصبه حالياً أو سابقاً؟
	إذا كانت إجابتك نعم، صف العلاقة مع الشخص المعرض سياسياً بحكم منصبه

Declaration	Primary Applicant
a Are you a current or former PEP?	<input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No
If Yes, I am a: - [] Omani PEP [] Foreign PEP [] International Organization PEP [] NGO*	
b Are you a "family member" of a current or former PEP?	<input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No
c Are you a "close associates" of a current or former PEP?	<input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No
If Yes, Please describe relation with the PEP:	

*NGO: non-governmental organizations / Not for profit organization

NGO* منظمات غير حكومية / منظمات غير ربحية

Name of PEP: اسم الشخص المعرض سياسياً بحكم منصبه
 Period of service: From إلى من to
 Country/ International organization: الدولة / المنظمة الدولية

*Declaration

إقرار*

I hereby declare that the details furnished above are true and correct to the best of my knowledge and belief. I undertake to inform the bank of any changes therein, immediately. In case any of the above information is found to be false or untrue or misleading or misrepresenting, I am aware that I may be held liable for it. I hereby indemnify the bank and hold the bank harmless against any costs, damages, legal expenses and losses resulting from any false or untrue or misleading or misrepresenting information provided by myself to the bank.

أقر بأن جميع البيانات المقدمة صحيحة إلى حد علمي . أتعهد بإبلاغ البنك في حال وجود أي تغييرات عل الفور. في حالة وجود أي معلومات خاطئة، غير صحيحة أو مظلة في كل ماورد أعلاه - أنا على علم إني قد أكون مسؤولاً عن ذلك. بموجب هذا، أقوم بإعفاء البنك وأعتبر أن البنك غير مسؤول عن أي تكاليف وأضرار ونفقات قانونية وخسائر ناتجة عن أي معلومات كاذبة أو غير صحيحة أو مظلة قدمتها إلى البنك.

I hereby declare that I am not making this application for the purpose of contravention of any Act, Rules, Regulations or any statute of legislation or any notifications/directions issued by any governmental or statutory authority from time to time. The bank may update my record against any or all of the provided information based on the applicable guidelines.

أقر بأنني لا أقوم بتقديم هذا التطبيق لغرض مخالفة أي قانون أو قواعد أو لوائح أو أي تشريع أو أي إخطارات/ توجيهات تصدرها أي حكومة أو سلطة قانونية من وقت لآخر يجوز للبنك تحديث السجل الخاص بي مقابل أي من المعلومات المقدمة أو جمعها بناء على الإرشادات المعمول بها.

I further understand that detailed terms and condition for regulating my account is available in Bank Muscat website https://www.bankmuscat.com/en/about/Documents/bmforms/individuals_TC.pdf

أقر أيضًا بفهمي أن الشروط والأحكام التفصيلية للمنظمة لحسابي متوفرة على موقع بنك مسقط الإلكتروني https://www.bankmuscat.com/en/about/Documents/bmforms/individuals_TC.pdf

I consent to receive my account statement through email. In case there is no/ invalid email, I consent to receive the account statement on my mobile number.

أوافق على استلام طية كشف الحساب عبر البريد الإلكتروني. في حالة عدم وجود بريد إلكتروني أو إذا كان العنوان غير صالح، أوافق على استلام طية كشف الحساب على رقم هاتفي المحمول.



Date:.....

التاريخ:.....

Customer Signature:.....

توقيع الزبون:.....

Bank Use Only

لإستخدام البنك فقط

Document Checklist:

- ID documents obtained for Omani national & residents.
- Proof of Employment documents obtained, if applicable.
- Passport (for non-Omani) document obtained.
- FATCA form obtained, if applicable.
- Address proof documents obtained, if applicable.

قائمة الكشف:

- مرفق نسخة البطاقة الشخصية للعمانيين وبطاقة الإقامة للمقيمين
- مرفق إثبات الوظيفة، إن وجدت
- مرفق جواز السفر (لغير العمانيين)
- مرفق استمارة الإمتثال الضريبي ، إن إنطبقت
- مرفق إثبات عنوان السكن إن وجدت

Declaration:

- I confirm having met the customer in person.
- I confirm having verified all documents required in Original and copy as per Bank's KYC policy.

- تأكيد مقابلة الزبون شخصياً.
- أقر بمراجعة ومطابقة جميع الوثائق المطلوبة وإرفاق النسخ المصورة من هذه الوثائق المرخصة من قبل قائمة أعرف زبونك.

Checked by (Staff Name):

تمت الملاحظة من قبل (إسم الموظف):.....

Signature:

التوقيع:.....

Approved by (Staff Name):

تمت الموافقة من قبل (إسم الموظف):.....

Signature:

التوقيع:.....